

Defensiones

Datum	Zeit	Ort	KandidatIn	Thema	Prüfungssenat
04. 10. 2016	09.00	N 2.13	Klug Julia Viktoria	Vom-Blatt-Dolmetschen als translatorische Hybridform: Strategien von DolmetscherInnen und ÜbersetzerInnen im Vergleich	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin
04. 10. 2016	09.30	N 2.13	Magni Federica	Eigennamen beim Simultan- und Konsektivdolmetschen vom Deutschen ins Italienischen	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin
04. 10. 2016	10.00	N 2.13	Nyari Izabella	Dolmetscherausbildung im Sozialismus am Beispiel zweier Systeme und ihrer Ausbildungsstätten	Prof. Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Prof. Larisa Schippel
04. 10. 2016	10.30	N 2.13	Ledo Anna	Die Metapher als Herausforderung beim Dolmetschen in der Praxis des Europäischen Parlaments	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Larisa Schippel
04. 10. 2016	11.00	N 2.13	Pfeffeneder Mara-Margarete	Funksprache als Teil der mündlichen Fachkommunikation in der zivilen Luftfahrt. Ein terminologischer Ansatz.	Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke
04. 10. 2016	11.30	N 2.13	Abramov Darya	Lokalisierung der Technischen Dokumentation: Übersetzungsrechte, Dokumentationserstellung.	Prof. Gerhard Budin Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel
04. 10. 2016	13.00	N 2.13	Matic Katarina	Urkundenübersetzen und -dolmetschen: Abbildung versus Anpassung. Eine Analyse im Sprachenpaar Kroatisch-Deutsch.	Prof. Kadric-Scheiber Prof. Gerhard Budin Prof. Franz Pöchhacker
04. 10. 2016	13.30	N 2.13	Manakhova Svetlana	Die Rolle der Dolmetscherin bei Change30	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Prof. Larisa Schippel
04. 10. 2016	14.00	N 2.13	Puhl Sandra	Neuübersetzung oder Revision? Zur Differenzierung der beiden Begriffe	Prof. Klaus Kaindl Dr. Waltraud Kolb Prof. Larisa Schippel

04. 10. 2016	14.30	N 2.13	Bodo Alexandra	Dolmetschen mit zwei A-Sprachen	Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Franz Pöchhacker Prof. Gerhard Budin
04. 10. 2016	15.00	N 2.13	Lo Presti Rosita	Menschliche und automatische Evaluation von Übersetzungen von Fachtexten in Google Translate	Prof. Gerhard Budin Prof. Werner Winiwarter Prof. Larisa Schippel
04. 10. 2016	15.30	N 2.13	Pavic Danijela	Terminologische Untersuchungen zur mehrsprachigen Museumskommunikation	Prof. Gerhard Budin Prof. Michèle Cooke Prof. Larisa Schippel
04. 10. 2016	16.00	N 2.13	Hunyadi Miriam	Deutsche und spanische Rechtstexte im Vergleich: Eine Analyse sprachlicher und formaler Unterschiede am Beispiel österreichischer, deutscher und argentinischer Scheidungsurteile	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski
04. 10. 2016	16.30	N 2.13	Vogt Katharina	Single Supervisory Mechanism: Terminologearbeit zum Thema Einheitlicher Aufsichtsmechanismus	Prof. Gerhard Budin Dr. Gerhard Edelmann Dr. Grzegorz Gugulski
04. 10. 2016	17.00	N 2.13	Masarova Nela Helena	Terminologie der Asyl- und Flüchtlingspolitik des UNHCR in den Sprachen Deutsch und Englisch	Prof. Gerhard Budin Prof. Larisa Schippel Prof. Michèle Cooke
04. 10. 2016	17.30	N 2.13	Thaler Therese	Ausbildungsmöglichkeiten für GebärdensprachdolmetscherInnen: Österreich im internationalen Kontext	Prof. Franz Pöchhacker Prof. Mira Kadric-Scheiber Prof. Michèle Cooke